

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПЕРДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ МЕТАКОММУНИКАЦИИ В РАМКАХ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Мануйлова Екатерина Олеговна (Тамбов, Россия)

Аннотация: В статье рассматривается неоднозначно трактуемое в современной лингвистике понятие метакommunikации и теоретические предпосылки исследования данного явления с точки зрения коммуникативного подхода к обучению иностранным языкам.

Ключевые слова: метакommunikация, метакommunikативный компонент, лингводидактика, методика преподавания иностранных языков, коммуникативный подход.

Abstract: The paper considers the phenomenon of the metacommunication concerning the problem of its definition and deals with the theoretical conceptions of modern linguists as a background of metacommunication research in communicative approach to foreign language teaching.

Key words: metacommunication, metacommunicative component, linguodidactics, foreign language teaching methods, communicative approach.

Актуальность использования коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам на современном этапе развития методической науки и лингводидактики подтверждают, как отечественные [Китайгородская 2009; Пассов 2005 и др.], так и зарубежные исследователи [Roberts 2004; Hier 2007 и др.]. Потребность усвоения обучаемым живого языка во всех сферах его функционирования, в тесной связи с культурой и жизнью общества страны изучаемого языка мотивирует преподавателей и исследователей на поиск всё новых и новых практических решений.

Изучение существующих взглядов на явление метакommunikации (Е.М.Арюхина, Л.С. Гуревич, А.Г.Гурочкина и др.), собственное представление о языковых единицах, выражающих метакommunikативный компонент в речи, выработанное в процессе исследования, и определение прагматических функций подобных единиц (см. [Мануйлова 2012; Мануйлова 2013]) позволяют рассматривать метакommunikацию как часть человеческого общения, которая оказывает благоприятное влияние на течение разговора, а также на положительный исход коммуникации в целом, что даёт возможность

изучать это явление с точки зрения коммуникативного подхода к обучению иностранным языкам, в первую очередь, с целью усвоения обучаемым коммуникативной компетенции во всей её полноте и использовать результаты исследования на практике.

Явление метакоммуникации служит объектом познания в различных областях науки: в философии, в терапевтической и консультативной психологии, а также активно используется специалистами по коммуникативным тренингам. Междисциплинарные исследования метакоммуникации оказали влияние на некоторые области лингвистики, которые занимаются изучением особенностей человеческой коммуникации. На современном этапе развития науки лингвистика является той областью, которая способна предложить наиболее плодотворные решения коммуникативных проблем.

Языковое явление метакоммуникации – это немаловажная часть коммуникативного процесса, в которой ярко проявляется личность говорящего, его отношение к собственному сообщению, собеседнику и другие аспекты человеческой коммуникации, достойные более подробного исследования в современной коммуникативно-дискурсивной парадигме знания. В этой связи метакоммуникация рассматривается с точки зрения влияния на результат общения (А.Н.Синицына, В.В.Стрибижев и др.).

Несмотря на существующие исследования, в лингвистике до сих пор нет единого подхода к пониманию термина «метакоммуникация», вследствие чего, понятие трактуется неоднозначно (ср. [Девкин 1981, Макаров 2003 и др.]). Часто «метакоммуникация» используется в буквальном смысле, то есть – «сообщение о сообщении», иными словами, «коммуникация по поводу коммуникации». Однако разнообразные подходы к определению метакоммуникации связаны с особенностями того лингвистического направления, в рамках которого исследуется рассматриваемое явление.

В истории лингвистических учений можно проследить несколько подходов к исследованию феномена метакоммуникации. Одним из этапов

сталотолкование этого явления как «коммуникации относительно кода коммуникации». Сторонники данного подхода считали, что метакоммуникация лежит за пределами коммуникации и не составляет предметного содержания общения. К числу метакоммуникативных единиц причисляли: комментарии и замечания, касающиеся условий протекания разговора, неправильных формулировок, физических параметров речи собеседника (чёткость, громкость, темп речи, артикуляция), высказывания относительно речевых навыков говорящего (умение излагать свои мысли, манера говорить) и т.д. Такой подход к исследованию явления метакоммуникации, как правило, используется в учебной практике (В.Д. Девкин, Т. Левандовский, Е.К. Черничкина, Н. Hannappel, R. Meyer-Hermann и др.).

Говоря о процессе обмена информацией в речи, В.Д. Девкин особо подчёркивает, что «наряду с самым различным содержанием, составляющим предмет разговора, может оказаться, что говорящие касаются «техники» ведения беседы. Их могут интересовать способ выражения мыслей, форма изложения, отношение собеседника к избираемому оформлению речи, внешние моменты участия в общении» [Девкин 1981: 85]. Если в процессе интеракции речь заходит о речевых неправильностях, о физических параметрах речи, о речевых навыках говорящего, то есть о том, как ведётся разговор и насколько он обеспечивает взаимопонимание, тогда следует говорить о метакоммуникации.

Учёные-методисты также определяют метакоммуникацию, исходя из практического применения языка, ориентируясь на правильность речи с точки зрения грамматики, лексики и фонетики. Под метакоммуникацией понимается объяснение, например, коммуникация по поводу некоторых аспектов высказывания или речевого акта, тогда предметом обсуждения в метакоммуникации становятся практические аспекты сообщения [Lewandowski 1975: 415].

Такая характеристика метакоммуникации, как направленность на саму себя, активно используется в учебной практике. Новейшие исследования показывают, что любая коммуникация вместе со смысловой, интенционально-организованной сопровождается иметакоммуникативной информацией, отражающей экстралингвистическую сторону общения. Такой тип информации помогает получателю правильно понять собеседника благодаря интерпретации невербальных средств говорящего. С точки зрения методики преподавания иностранных языков метакоммуникацию определяют как «научающую коммуникацию, проходящую в рамках учебного процесса» [Черничкина 2006: 73]. При этом особую роль в процессе общения преподавателя и учеников играет выстраивание отношений между коммуникантами и эмоциональный фон коммуникации в педагогическом дискурсе.

Метакоммуникация необходима в процессе обучения, так как она выступает в педагогическом дискурсе в качестве стабилизатора отношений и обеспечивает позитивную интеракцию. Педагогическое общение характеризуется асимметричностью отношений по уровню знаний: преподаватель обладает знаниями, которых нет у учеников. Чтобы сгладить это различие, педагог прибегает к использованию метакоммуникативных средств. Следовательно, метакоммуникация в педагогическом дискурсе нацелена на создание непринуждённой обстановки в аудитории, которая облегчает процесс обучения (см. [Воробьёва 2006; Baumann 1992]).

Методика преподавания иностранных языков особо выделяет роль учебников, где встречается большое количество метасообщений. Так, например, существуют исследования, изучающие «формулировки заданий в тексте учебного пособия и комментарии автора, касающиеся структуры ... языка и описания внеязыковой ситуации» [Рытикова 2010: 146]. Цель подобных исследований – показать, как проявляются на вербальном уровне метаязыковые единицы и раскрыть стратегии их продвижения.

Принимая во внимание все вышеупомянутые трактовки понятия «метакоммуникация» и функции этого явления в процессе общения, вслед за М. Л. Макаровым, в настоящем исследовании определяем метакоммуникацию как «часть общения, которая направлена на самоё себя, на общение в целом и его различные аспекты: языковую ткань дискурса, его стратегическую динамику, структуру обменов и трансакций – фаз интеракции, мену коммуникативных ролей, представление тем, взаимодействие с контекстом, регуляцию межличностных и социальных аспектов взаимодействия, нормы общения, процессы обмена информацией и ее интерпретации, эффективность канала коммуникации» [Макаров 2003: 197]. Такое определение метакоммуникации даёт возможность включить в число метакоммуникативных элементов не только языковые единицы, используемые для установления контакта, поддержания речевого взаимодействия и прекращения общения, но и языковые единицы, служащие для экспликации, анализа или комментирования содержания и формы отдельных компонентов дискурса.

Анализ теоретической базы исследования позволяет сделать вывод, что метакоммуникативные единицы языка способствуют осуществлению основной цели общения – достижению максимального взаимопонимания между говорящим и слушающим. Соответственно, в рамках коммуникативного подхода к обучению иностранным языкам изучение прагматической роли метакоммуникативных компонентов высказывания способствует определению их влияния на успешность коммуникации.

Проведённое исследование обнаруживает потенциальную возможность использования метакоммуникативных компонентов высказывания педагога в качестве языковых примеров на начальном уровне изучения иностранного языка, так как «высказывание учителя в обучающей деятельности является одним из способов обучения» [Мильруд 1985: 139].

Кроме того, рассмотрение языковых примеров функционирования метакоммуникативных компонентов с точки зрения их

прагматической роли в речи, анализ того, как подобные элементы влияют на смысл высказывания, на правильное понимание его слушающим и, соответственно, на результат общения, предположительно может иметь практическое значение в рамках актуальных тенденций в лингводидактике. Исследование метакоммуникативных компонентов высказывания на материале современного немецкого публицистического дискурса позволяет создать корпус языкового материала, который может быть использован в качестве примеров на занятиях по немецкому языку на уровне самостоятельного владения языком (B1, B2 и выше по системе CEFR), чтобы путём анализа конкретных языковых примеров добиться формирования у учащихся необходимой и достаточной коммуникативной компетенции в подлинной ситуации общения.

Литература:

1. Воробьёва Е. М. Функциональные характеристики метакоммуникативных речевых действий: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.19. – Волгоград, 2006.
2. Девкин В. Д. Диалог. Немецкая разговорная речь в сопоставлении с русской. – М.: Высшая школа, 1981.
3. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика. – М.: Высшая школа, 2009.
4. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003.
5. Мануйлова Е.О. Прагматические возможности выражения метакоммуникативного компонента // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. Серия «Современные лингвистические и методико-дидактические исследования». – Вып. № 2(18). – 2012. – С. 144-153.

6. Мануйлова Е.О. Прагматические функции метакоммуникативных компонентов высказывания в немецком публицистическом дискурсе: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.04. – Тамбов, 2013.
7. Мильруд Р.П. Психологическая структура высказывания учителя в обучающей деятельности // Вопросы психологии. – 1985. – № 5. – С. 139-144.
8. Пассов Е.И. Технология коммуникативного обучения иноязычной культуре // Учительская газета. – №44 (1.11.2005).
9. Рытикова Е. Н. Метатекст как глобальная система конструирования текста учебного пособия // Научный вестник Воронеж. гос. арх.-строит. ун-та. Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. – 2010. Вып. 2 (14). – С. 145-153.
10. Черничкина Е. К. Научающая коммуникация как коммуникативная метадеятельность // Известия ВГПУ. – 2006. – № 3. – С. 71-74.
11. Baumann K.-D. Die Fachlichkeit von Texten als eine komplexe Vergleichsgröße // Kontrastive Fachsprachenforschung. – Tübingen: Narr, 1992. – S. 29-48.
12. Неп Р. Н. Communicativelanguageteaching: Unitywithindiversity//ELT Journal. – 2007. – 61 (3). – S. 193-201.
13. Lewandowski Th. Linguistisches Wörterbuch (A - Z) in drei Bänden, komplette Ausgabe.– Heidelberg: Verlag Quelle & Meyer. –Mischauflage. Band 1: Auflage 1973. Band 2: Auflage 1976. Band 3: Auflage 1975.
14. Roberts J.T. The Communicative Approach to Language Teaching: The King is dead! Long live the King! //International Journal of English Studies – 2004. – 4 (1). – Pp. 1-37.